

Lost in translation

A cultural compass

Alaa Dusky

Lost in translation

A cultural compass

Author: Alaa Dusky

Year of publication: 2025

© Alaa Dusky

Introduction	7
Becoming yourself	9
Beginnings	9
The mirror and the myth	11
Letting go of the shame you inherited	13
The power in being seen	14
Culture, family & expectation	16
Between Two Worlds	16
When family means everything (and that's complicated)	17
The weight of their dreams.....	18
Breaking generational silence	19
You are not a disappointment	20
Power, purpose & the future	22
Your dreams are valid	22
Imposter syndrome is a thief.....	23
Speaking up without shrinking down	24
Failing without falling apart.....	25
Finding purpose in untraditional paths.....	26
healing & home	28
You are allowed to feel	28
Rest is not a waste of time	30
Your inner circle is sacred	33

Healing the inner child	34
Learning to Receive	35
Returning to you	40
The woman you're becoming	41
Redefining success on your own terms	42
A home within yourself	43
A closing letter to the girl who made it this far	47
Letter from: Aisha	49
Letter from: Anon	51
Letter from: Kav	53
Letter from: Nefel	55
Letter from: Amira	56
Letter from: Marwa	58
Letter from: Alaa	59

Introduction

If no one's told you lately: you are allowed to take up space. Not the quiet, "polite" kind of space, but the real kind. The kind where your voice is heard, your dreams are valid, your struggles are understood, and your identity is not something to shrink, translate, or apologize for.

This book is for you — the girl who has walked into rooms and felt like too much and not enough at the same time. The one who has been praised for her strength but rarely given permission to be soft. The one who's trying to build a life that makes sense in a world that often doesn't see her clearly.

I wrote this book, because I wish someone had handed me this years ago.

A book that didn't tell me to "fit in" or "fix myself," but reminded me that I already had everything I needed. I wish I had read stories that looked like mine, that made space for the messy, brilliant, layered lives we live as girls navigating family, culture, career, healing, and our own voice.

This isn't a rulebook or a lecture. It's a conversation. It's a place where you're allowed to be honest about how hard it is to carry other people's expectations while trying to build your own future. A place to unpack what it means to belong to multiple worlds — and still learn to belong to yourself.